



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ENNA “KORE”
Facoltà di Studi Classici, Linguistici e della Formazione

Corso di Laurea	LM/38 – LINGUE PER LA COMUNICAZIONE INTERCULTURALE
A.A.	2019-2020
Docente	Vivian M. De La Cruz
e-mail	vmdel.kore@gmail.com
Esperto Linguistico	Andris Dubrovskis (andris.dubrovskis@unikore.it)
S.S.D. e denominazione disciplina	L-LIN 12/ LINGUA INGLESE I
Annualità	1° anno
Periodo di svolgimento	Annuale
C.F.U.	12 7 + 5 (E)
Nr. ore in aula	42 + 40 (E)
Nr. ore di studio autonomo	218
Giorno/i ed orario delle lezioni	Come da calendario
Sede delle lezioni	Sede del Corso di Laurea
Prerequisiti	Possedere un livello almeno B2 di conoscenza della lingua inglese Essere in possesso della laurea triennale
Propedeuticità	
Obiettivi formativi	<p>Il corso di Lingua Inglese I si propone di raggiungere i seguenti macro-obiettivi formativi:</p> <p>(i) Acquisizione di una solida conoscenza degli aspetti teorici e sperimentali inerenti al rapporto tra la lingua inglese e altre lingue e culture sia da un punto di vista storico, sociolinguistico e interculturale.</p> <p>(ii) Consolidamento delle competenze linguistiche (livello C1), traduttive e quindi di mediazione, applicabili a numerosi campi, da quello giuridico a quello economico, socioculturale, educativo e lavorativo,</p> <p>(iii) Acquisizione e messa in pratica della metodologia di ricerca accademica attraverso la stesura e la presentazione di un progetto finale.</p> <p>Al conseguimento di tali obiettivi contribuirà una ricca offerta didattica, articolata in lezioni frontali, seminari, disciplinari e interdisciplinari, esercitazioni con collaboratori ed esperti linguistici madrelingua e attività di laboratorio multimediale, all'insegna di un metodo di apprendimento che risulti flessibile e complesso.</p>
Contenuti del Programma	<p>Il corso sarà suddiviso in tre parti:</p> <ul style="list-style-type: none">- Corso della docente (2 Moduli)- Esercitazioni (tenute dagli esperti linguistici)- Lettorato (tenute dagli esperti linguistici). <p>Corso della docente</p> <p>Alla parte teorico/pratica si affiancheranno delle esercitazioni mirate al perfezionamento di skills negli ambiti di (academic) writing, public speaking e traduzione. Il corso si articolerà in due moduli:</p>

Module I: The English Language: What is it? Where is it? Who speaks it and how?

In module I the following topics will be presented and discussed as a class and in groups:

- Standard English and processes of standardization
- A brief history of the history of English Spelling
- Semantic change
- Regional variation, accents and dialects
- Language, social class and ethnicity
- World English and English as a lingua franca

Module II: English in action as an intercultural communications tool

In module II the following topics will be presented and discussed as a class and in groups:

- English as a tool for intercultural awareness and the building of relationships
- How to listen actively
- How to use English to lead and influence
- How to use English to manage conflict

Alla fine del corso è previsto un Workshop in cui gli studenti sono invitati a fare una presentazione Power-Point in Inglese su un argomento concordato con la docente. La partecipazione al workshop è vivamente consigliata in quanto offre agli studenti l'occasione di esercitarsi in attività di ricerca (individuazione di un *topic*, ricerca bibliografica, etc.), *academic writing e public speaking*.

Lettorato

The aim of Lettorato is to help students develop C1 competences: reading, listening, speaking, academic writing (essay) according to the European common framework (effective operational proficiency). During the year, students will be assigned writing tasks to develop at home and be handed in for grading. Furthermore, students will study specific domain vocabulary relevant to intercultural studies:

Specific domain vocabulary

Places and people Culture and societies (multicultural societies)

Culture and language

World Politics

World Religions

Gender race issues

Health

Food

Global environmental concerns

Intercultural communication

Intercultural mediation

Tourism

By the end of the course (lettorato) the students can understand a wide range of demanding, longer texts, and recognize implicit meaning. They can express themselves fluently and spontaneously without much obvious searching for expressions. They can use language flexibly and effectively for social, academic and professional purposes. They can produce clear, well-structured, detailed text on complex subjects, showing controlled use of organizational patterns, connectors and cohesive devices.

Esercitazioni

The aim of the "esercitazione" is to supply students the correct linguistic and grammatical tools needed to translate media texts from their mother tongue (Italian) into English language and English into Italian (source language to target language) both at "sight", e.g., structures, procedures and commonly used terminology of various, media texts on political, social, cultural, economic issues and develop the ability to transfer context in a comprehensible and acceptable form from one language to another (written translation). The lessons are conducted exclusively in English and include brief lectures, discussions, translations and workshop activities. Students are expected to read extensively outside class, be well prepared, contribute to class discussions and participate in student-centered activities.

Metodologia didattica	Lezioni frontali, esercitazioni, laboratorio e lavori di gruppo
Risultati attesi	<p>I risultati di apprendimento attesi definiti secondo i parametri europei descritti dai cinque descrittori di Dublino sono:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Conoscenza e capacità di comprensione (knowledge and understanding) Alla fine del corso, ci si attende che lo studente acquisisca (i) un'ottima conoscenza delle teorie e tecniche volte all'analisi del rapporto tra linguaggi, cognizione e culture, (ii) un'elevata competenza nella lingua e cultura inglese e delle sue varietà linguistiche e stilistiche, e (iii) dimostri, inoltre, la capacità di comprendere lunghi interventi o conversazioni, trasmissioni televisive o film, testi complessi e articoli specialistici. 2. Capacità di applicare conoscenza e comprensione (applying knowledge and understanding) Comprensione dell'infondatezza di stereotipi linguistici-culturali che sono alla base di atteggiamenti, prassi e politiche discriminatorie verso le varietà non-standard e capacità di riconoscerli e di intervenire opportunamente; capacità di applicare le conoscenze acquisite allo scopo di intervenire positivamente nella risoluzione di conflitti cross-culturali. 3. Autonomia di giudizio (making judgements) Sviluppo di capacità di analisi critica attraverso la discussione delle letture e le presentazioni in classe, durante le quali gli studenti saranno stimolati ad esporre la loro interpretazione del materiale didattico in maniera analitica. 4. Abilità comunicative (communication skills) Perfezionamento delle competenze comunicative nell'uso della lingua inglese scritte e orali (livello C1) attraverso cui gli studenti dimostrino di saper comunicare informazioni, idee, problemi e soluzioni a interlocutori specialisti e non, e di presentare delle descrizioni chiare e dettagliate di argomenti complessi, integrandone dei temi a essi connessi, sviluppando alcuni punti e concludendo il proprio intervento in modo appropriato 5. Capacità di apprendimento (learning skills) Alla fine del corso, lo studente sarà in grado di sviluppare e utilizzare il proprio metodo di studio e di comprensione dei contenuti affrontati durante il corso e di valutare il proprio grado di apprendimento in relazione agli obiettivi previsti per il livello C1.
Modalità di valutazione	<p>La verifica avverrà tramite una prova scritta obbligatoria e propedeutica alla prova orale. La prova scritta mirerà a verificare il raggiungimento del livello C1 del Common European Framework of Reference for Languages e contemplerà, quindi, prove di Listening, Reading and Writing. A tali prove si aggiungerà la traduzione di un testo dall'inglese all'Italiano e di un altro dall'Italiano all'Inglese. Per la prova di traduzione sarà consentito l'uso di un dizionario inglese monolingua, mentre non sarà consentito l'uso di alcun dizionario durante le altre prove. Ai fini del completamento di tutte le parti della prova scritta, lo studente avrà a sua disposizione un tempo massimo di 3 ore.</p> <p>I criteri di valutazione della prova di Traduzione saranno i seguenti: <i>Ortografia; Sintassi e pertinenza grammaticale; Fedeltà semantica, Pertinenza terminologica, eventuali omissioni; Qualità stilistica della traduzione.</i></p> <p>I criteri di valutazione della prova di Writing saranno i seguenti: <i>Ortografia; Sintassi e pertinenza grammaticale; Struttura e organizzazione logica del testo; Coerenza alla traccia; Qualità stilistica e di contenuti.</i></p> <p>La prova scritta non fa media e riceve semplicemente il voto superato/non superato.</p> <p>La prova scritta superata si considera valida per le due sessioni di esame successive alla data in cui sono state sostenute.</p> <p>La verifica orale sarà suddivisa in due parti:</p>

	<p>- Nella prima, lo studente verrà esaminato dagli esperti linguistici in relazione alle proprie oral skills. Solo ottenendo un risultato almeno sufficiente, lo studente potrà concludere la prova orale con il docente di riferimento.</p> <p>- Nella fase conclusiva dell'esame, ciascuno studente dovrà dimostrare di avere acquisito una buona competenza comunicativa e un'adeguata capacità critica in relazione agli argomenti di carattere teorico-metodologico affrontati durante l'anno con la docente. L'esame nel suo insieme si considera superato qualora lo studente dimostri di aver raggiunto i risultati attesi, come descritti dagli indicatori di Dublino di cui sopra.</p> <p style="text-align: center;">La frequenza alle lezioni è vivamente consigliata!</p> <p style="text-align: center;">Tutti gli esami orali si terranno interamente in lingua inglese.</p>
Testi adottati	<p>Per il lettorato e le esercitazioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Michael Swan, Practical English Usage Third Edition, Oxford University Press. • Michael Swan and David Baker, Practical English Usage. Diagnostic Tests, Third Edition, Oxford University Press. • B.Harris Leonhard, Discoveries in Academic Writing, Heinle & Heinle, Thomson Learning. • L. Hashemi & B. Thomas: IELTS Trainer, Cambridge University Press, 2011. <p>Per il corso docente:</p> <p>Modulo I Capitoli del libro di testo (in biblioteca): <i>English Language: Description, Variation and Context</i>, second ed. Jonathan Culpeper, Paul Kerswill, Ruth Wodak, Tony McEnery, Francis Katamba Palgrave, Macmillan International, 2018.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Chapter 11, Standard English and Standardization (pgs 167-185) • Chapter 12, The History of English Spelling (pgs 186-199) • Chapter 15, Semantic Change (pgs 238-249) • Chapter 17, Regional Variation in English Accents and Dialects (pgs. 271-290) • Chapter 18, Language and Social Class (pgs. 291-304) • Chapter 19, Language and Ethnicity (pgs. 305-318) • Chapter 20, World Englishes and English as a Lingua Franca (pgs 334-350) <p>Modulo II Capitoli del libro di testo (in biblioteca): <i>Successful International Communication</i> Chia Suan Chong Pavilion ELT, 2018.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Introduction • Chapter 2: Intercultural awareness • Chapter 3: Building relationships • Chapter 5: Getting the right message • Chapter 6: Listening actively • Chapter 7: Leadership • Chapter 8: Influencing • Chapter 9: Conflict management <p>Ulteriori indicazioni bibliografiche e materiale didattico potranno essere fornite dalla docente durante il corso dell'anno.</p>
Ricevimento studenti	<p>Durante il periodo delle lezioni, subito dopo lezione, presso il CLIK oppure su appuntamento (da concordare via email)</p>

